

## 盐与光的比喻

在玛窦福音 5 章 13-16 节中，耶稣将祂的门徒比喻为「盐」和「光」。门徒的使命是，透过他们的行为影响世界，使这个世界更肖似天主在地上的国。如果他们这样做，他们就像是建在山上的城，他们的行为必会被注意到。然而，如果他们不这样做，就会像是失了味的盐或被遮盖的灯一样毫无用处。失了味的盐无法完成它预期的用途；同样，被遮盖的灯也是如此，因为它的光被阻挡，无法照亮周围。借由这种方式，玛窦福音彰显了门徒使命的重要性。对一个门徒而言，没有什么比成为盐和光更重要的了——让世界更肖似天主在地上的国。

关于「盐」的比喻的几个关键解释：（1）正如古代用盐来防止肉类腐烂，基督徒也受召去阻止腐败、不道德和灵性堕落的蔓延。基督徒可以从自己做起，阻止罪恶在世界上扩散。（2）盐只有在保持它独特的特质时才有用；同样地，基督徒必须保持肖似基督的身分，而不屈服于世俗的方式。（3）盐代表洁净与正义；基督徒受召活出能反映天主神圣标准的生活。如果活出妥协并且无能的基督徒生命，就与基督徒在世上的使命相悖了。

关于「光」的比喻的几个关键解释：（1）灯的目的是照亮房间，而不是被遮盖或隐藏。同样地，基督徒应该让福音的真理照亮世界，而不容许它被压制。（2）耶稣的门徒受召成为「世界的光」。因此，门徒的生活应该以基督为中心，好让他们的行动能穿透黑暗，引领他人走向福音的真理。基督徒应该始终奉天主之名行善，并引导人们赞美天主。

在你的生活中，什么占据了你大部分的精力？玛窦福音第 5 章告诉我们，活出真实的基督徒生活才是最重要的。我们如何活出这样的生活，应该每天在我们心中占据最重要的位置。



祷告名单：谢燕依、卞美懿、陈堃、陈书鹏、倪玉芳、陈李霏、王俊杰、陈建新、梁陈静和徐泰成。

耶稣圣名华人天主堂  
THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION  
5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org  
每周公告 Weekly Bulletin  
2026 年二月八日 February 8, 2026

## 堂区议会报告

堂区议会与财务议会的成员请注意，今日上午 10:30 的主日弥撒后将在会议室一起开会。

请孩子和家长们注意：今日有主日学课程！

2月3日是圣巴拉斯庆日。今日上午 10:30 弥撒之后将祝福教友们的喉咙。



我们将于 2026 年 2 月 15 日用一家一菜聚餐的方式并准备蛋糕来庆祝二月份的生日及春节，届时将取代常年期第六主日的弥撒。

今日主日弥撒之后我们需要义工留下来帮忙布置教堂，以便为 2 月 15 庆祝春节做准备。

备。

2026 年总主教年度特别募款已经开始了，今年我们的目标是 \$3,500。为了您的方便，您仍然可以通过我们的教会捐款。我们特别为用现金捐赠或不愿意邮寄支票的教友们提供此项服务。如果您想通过我们的教堂捐款，请将您支票的抬头写成 HNOJ，并在备注栏中写上 AAA。并请使用所提供的 AAA 信封。感谢您的赞助！

我们教堂落成十周年纪念日是 2027 年 11 月 19 日。我们希望所有教友都能为教会成立 10 周年的纪念册拍照。请向 Tommy 兄弟报名。

弥撒时间	告解时间	查经时间
周日上午 10:30 (中文)	周日上午 9:00 至 9:30	周三上午 10:00 (中文)
周日下午 2:00 (英文)	周二下午 2:00 至 3:00	周一晚上 6:00 (英文)
	与神父预约	
周一中午 12:00 (英文)		<b>朝拜圣体</b>
周二中午 12:00 (英文)	<b>傅油圣事</b>	周日上午 9:30 至中午 12:00
周三中午 12:00 (中文)	首周日上午 10:30 弥撒之后	周二下午 1:00 至 4:00
周五中午 12:00 (英文)		
首周五晚间 7:00 (英文)		
首周六上午 10:00 (中文)		

## Similes of Salt and Light

In Matthew 5:13-16, Jesus likens His disciples to salt and light. Their mission of the disciples is, through their deeds, to influence the world to become more like the kingdom of God on earth. If they act accordingly, then they are like a city set on a mountain for their deeds will surely be noticed. However, if they do not act accordingly, then they will be as useless as flavorless salt or a covered lamp. Salt that loses its taste is not good for its intended purpose, and a covered lamp is also useless because its light is obstructed and does not serve its purpose to give light to its surroundings. By presenting it in this way, the Gospel of Matthew magnifies the importance of the disciples' mission. Nothing else is more important in the life of a disciple than to be like salt and light – to make the world become more like the kingdom of God on earth.

Here are some key interpretations of the simile of salt: (1) Just as salt was used in the ancient world to prevent meat from rotting, Christians are called to stop the spread of corruption, immorality, and spiritual decay. Christians can stop the spread of sin and evil in the world, beginning with themselves. (2) Salt is useful only if it keeps its unique qualities; in the same way, Christians must maintain their Christ-like identity and not succumb to worldly ways. (3) Salt represents purity and righteousness; Christians are called to live lives that reflect the holy standards of God. Living as a compromising and ineffective Christian is contradictory to a Christian's intended purpose in the world.

Here are some key interpretations of the simile of light: (1) A lamp's purpose is to illuminate a room, not be covered or hidden. Similarly, a Christian should make the truth of the Gospel illuminate the world, and not allow it to be stifled. (2) Jesus' disciples are called to be the "light of the world." Therefore, the life of a disciple should be centered in Christ, so that their actions would permeate the darkness and guide others to the truth of the Gospel. Christians should always perform good deeds in God's name, so as to lead people to praise God.

What are you most preoccupied with in your life? Matthew 5 tells us that living an authentic Christian life is of utmost importance. How we can live up to it should occupy our thoughts each and every day.



耶穌聖名華人天主堂  
THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION  
5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org  
每周公告 Weekly Bulletin  
2026年二月八日 February 8, 2026

Prayer List: Xie Yannong, Bian Meiyi, Chen Kun, Chen Shupeng, Ni Yufang, Lydia Chen, David Wang, Chen Jianxin, Liang Chenjing and Xu Taicheng.

## PARISH ANNOUNCEMENTS

Attention Pastoral Council and Finance Council members, we will have a joint meeting today after today's Mass.

Attention children and parents: We will have Sunday School class today!

February 3 was the Feast Day of St. Blaise. We will have the blessing of throats after the 10:30am Mass today.



We will celebrate Chinese New Year on Feb. 15, 2026 in lieu of 6th Sunday in Ordinary Time. We will hold our monthly potluck on that day. If you are celebrating your birthday in February, we have ordered a cake for you.

We need volunteers to decorate the church after Mass today in order to prepare for

Chinese New Year.

The Archbishop's Annual Appeal for 2026 has begun. Our goal is \$3,500. For your convenience, you can make your donations through our church. If you wish to donate through our church, please make sure your check is payable to HNOJ and write AAA in the memo. Please use the AAA envelopes provided. Thank you for your support.

The 10th year anniversary of the dedication of our church will be on November 19, 2027. We would like all church members to have their picture taken for the 10th year anniversary commemorative parish book. Please sign up with Tommy Puk.

Mass Schedule	Confessions	Bible Study
Sundays 10:30 AM (Chinese)	Sundays 9:00-9:30 AM	Wednesdays 10:00 AM (Chinese)
Sundays 2:00 PM (English)	Tuesdays 2:00-3:00 PM	Mondays 6:00 PM (English)
	By Appointment	
Mondays 12:00 PM (English)		<b>Eucharistic Adoration</b>
Tuesdays 12:00 PM (English)	<b>Anointing of the Sick</b>	Sundays 9:30 AM to 12:00 PM
Wednesdays 12:00 PM (Chinese)	First Sundays after 10:30 AM Mass	Tuesdays 1:00 PM to 4:00 PM
Fridays 12:00 PM (English)		
First Friday 7:00 PM (English)		
First Saturday 10:00 AM (Chinese)		

## 鹽與光的比喻

在瑪竇福音 5 章 13-16 節中，耶穌將祂的門徒比喻為「鹽」和「光」。門徒的使命是，透過他們的行為影響世界，使這個世界更肖似天主在地上的國。如果他們這樣做，他們就像是建在山上的城，他們的行為必會被注意到。然而，如果他們不這樣做，就會像是失了味的鹽或被遮蓋的燈一樣毫無用處。失了味的鹽無法完成它預期的用途；同樣，被遮蓋的燈也是如此，因為它的光被阻擋，無法照亮周圍。藉由這種方式，瑪竇福音彰顯了門徒使命的重要性。對一個門徒而言，沒有什麼比成為鹽和光更重要的了——讓世界更肖似天主在地上的國。

關於「鹽」的比喻的幾個關鍵解釋：（1）正如古代用鹽來防止肉類腐爛，基督徒也受召去阻止腐敗、不道德和靈性墮落的蔓延。基督徒可以從自己做起，阻止罪惡在世界上擴散。（2）鹽只有在保持它獨特的特質時才有用；同樣地，基督徒必須保持肖似基督的身分，而不屈服於世俗的方式。（3）鹽代表潔淨與正義；基督徒受召活出能反映天主神聖標準的生活。如果活出妥協並且無能的基督徒生命，就與基督徒在世上的使命相悖了。

關於「光」的比喻的幾個關鍵解釋：（1）燈的目的是照亮房間，而不是被遮蓋或隱藏。同樣地，基督徒應該讓福音的真理照亮世界，而不容許它被壓制。（2）耶穌的門徒受召成為「世界的光」。因此，門徒的生活應該以基督為中心，好讓他們的行動能穿透黑暗，引領他人走向福音的真理。基督徒應該始終奉天主之名行善，並引導人們讚美天主。

在你的生活中，什麼佔據了你大部分的精力？瑪竇福音第 5 章告訴我們，活出真實的基督徒生活才是最重要的。我們如何活出這樣的生活，應該每天在我們心中佔據最重要的位置。



禱告名單：謝燕儂、卞美懿、陳堃、陳書鵬、倪玉芳、陳李霽、王俊傑、陳建新、梁陳靜和徐泰成。

耶穌聖名華人天主堂  
THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION  
5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org  
每週公告 Weekly Bulletin  
2026 年二月八日 February 8, 2026

## 堂區議會報告

堂區議會與財務議會的成員請注意，今日上午 10:30 的主日彌撒後將在會議室一起開會議。

請孩子和家長們注意：今日有主日學課程！

2 月 3 日是聖巴拉斯慶日。今日上午 10:30 彌撒之後將祝福教友們的喉嚨。



我們將於 2026 年 2 月 15 日用一家一菜聚餐的方式並準備蛋糕來慶祝二月份的生日及春節，屆時將取代常年期第六主日的彌撒。

今日主日彌撒之後我們需要義工留下來幫忙佈置教堂，以便為 2 月 15 慶祝春節做準備。

2026 年總主教年度特別募款已經開始了，今年我們的目標是 \$3,500。為了您的方便，您仍然可以通過我們的教會捐款。我們特別為用現金捐贈或不願意郵寄支票的教友們提供此項服務。如果您想通過我們的教堂捐款，請將您支票的抬頭寫成 HNOJ，並在備註欄中寫上 AAA。並請使用所提供的 AAA 信封。感謝您的贊助！

我們教堂落成十週年紀念日是 2027 年 11 月 19 日。我們希望所有教友都能為教會成立 10 週年的紀念冊拍照。請向 Tommy 兄弟報名。

彌撒時間	告解時間	查經時間
週日上午 10:30 (中文)	週日上午 9:00 至 9:30	週三上午 10:00 (中文)
週日下午 2:00 (英文)	週二下午 2:00 至 3:00	週一晚間 6:00 (英文)
	與神父預約	
週一中午 12:00 (英文)		<b>朝拜聖體</b>
週二中午 12:00 (英文)	<b>傅油聖事</b>	週日上午 9:30 至中午 12:00
週三中午 12:00 (中文)	首週日上午 10:30 彌撒之後	週二下午 1:00 至 4:00
週五中午 12:00 (英文)		
首週五晚間 7:00 (英文)		
首週六上午 10:00 (中文)		